

1. Давид, состарившись и насытившись [жизнью], воцарил над Израилем сына своего Соломона.

УПО: А коли Давид постарів і наситився днями, то він поставив царем над Ізраїлем сина свого Соломона.

KJV: So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

2. И собрал всех князей Израилевых и священников и левитов,

УПО: І зібрав він усіх Ізраїлевих князів, і священників та Левитів.

KJV: And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

3. и исчислены были левиты, от тридцати лет и выше, и было число их, считая поголовно, тридцать восемь тысяч человек.

УПО: І були перелічені Левити від віку тридцяти років і вище, і було число їх, за їхніми головами, за мужчинами тридцять і вісім тисяч.

KJV: Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

4. Из них [назначены] для дела в доме Господнем двадцать четыре тысячи, писцов же и судей шесть тысяч,

УПО: Із них для керування над роботою Господнього дому двадцять і чотири тисячі, а урядників та суддів шість тисяч,

KJV: Of which, twenty and four thousand were to set forward the work of the house of the LORD; and six thousand were officers and judges:

5. и четыре тысячи привратников, и четыре тысячи прославляющих Господа на [музыкальных] орудиях, которые он сделал для прославления.

УПО: і чотири тисячі придверних, і чотири тисячі тих, що славлять Господа на музичних знаряддях, які я зробив на славлення.

KJV: Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the LORD with the instruments which I made, said David, to praise therewith.

6. И разделил их Давид на череды по сынам Левия--Гирсону, Каафу и Мерари.

УПО: І поділив їх Давид на черги за синами Левія, для Герсона, Кегата та Мерарі.

KJV: And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath,

and Merari.

7. Из Гирсонян--Лаедан и Шимей.

УПО: З Гершонівців Ладан і Шімї.

KJV: Of the Gershonites were, Laadan, and Shimei.

8. Сыновья Лаедана: первый Иехиил, Зефам и Иоиль, трое.

УПО: Ладанові сини: голова Єгіїл, і Зетам, і Йоїл, трое.

KJV: The sons of Laadan; the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

9. Сыновья Шимея: Шеломиф, Хазиил и Гаран, трое. Они главы поколений Лаедановых.

УПО: Сини Шімї: Шеломіт, і Хазаїл, і Гаран, трое, вони голови батьківських домів Ладана.

KJV: The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These were the chief of the fathers of Laadan.

10. Еще сыновья Шимея: Иахаф, Зиза, Иеуш и Берия. Это сыновья Шимея, четверо.

УПО: А сини Шімї: Яхат, Зіза, і Єуш, і Берія, оце сини Шімї, четверо.

KJV: And the sons of Shimei were, Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.

11. Иахаф был главным, Зиза вторым; Иеуш и Берия имели детей немного, и потому они были в одном счете при доме отца.

УПО: І був Яхат головою, а Зіза другий, а Єуш та Берія не мали багато синів, і стали за один батьківський дім при переліченні.

KJV: And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in one reckoning, according to their father's house.

12. Сыновья Каафа: Амрам, Ицгар, Хеврон и Озиил, четверо.

УПО: Кегатові сини: Амрам, Іцгар, Хеврон та Уззіїл, четверо.

KJV: The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

13. Сыновья Амрама: Аарон и Моисей. Аарон отделен был на посвящение ко Святому

Святых, он и сыновья его, на веки, чтобы совершать курение пред лицом Господа, чтобы служить Ему и благословлять именем Его на веки.

УПО: Амрамові сини: Аарон та Мойсей. І був відділений Аарон, щоб посвятити його до Святого Святых, його та синів його аж навіки, щоб кадити перед лицем Господа, щоб служити Йому та щоб благословляти Ім'ям Його аж навіки.

KJV: The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the LORD, to minister unto him, and to bless in his name for ever.

14. А Моисей, человек Божий, [и] сыновья его причтены к колену Левиину.

УПО: А Мойсей Божий чоловік, сини його полічені до Левієвого племени.

KJV: Now concerning Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.

15. Сыновья Моисея: Гирсон и Елиезер.

УПО: Сини Мойсееві: Гершом та Еліезер.

KJV: The sons of Moses were, Gershom, and Eliezer.

16. Сыновья Гирсона: первый был Шевуил.

УПО: Сини Гершомові: Шевуїл, голова.

KJV: Of the sons of Gershom, Shebuel was the chief.

17. Сыновья Елиезера были: первый Рехавия. И не было у Елиезера других сыновей; у Рехавии же было очень много сыновей.

УПО: А сини Еліезерові були: Рехавія, голова; і не було в Еліезера інших синів, а сини Рехавії сильно помножились.

KJV: And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief. And Eliezer had none other sons; but the sons of Rehabiah were very many.

18. Сыновья Ицгара: первый Шеломиф.

УПО: Сини Іцгарові: Шеломіт, голова.

KJV: Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19. Сыновья Хеврона: первый Иерия и второй Амария, третий Иахазиил и четвертый Иекамам.

УПО: Сини Хевронові: Єрійя голова, Амарія другий, Яхазііл третій, і Єкам'ам четвертий.
KJV: Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20. Сыновья Озиила: первый Миха и второй Ишшия.
УПО: Сини Уззіїлові: Міхал голова, а Їшшія другий.
KJV: Of the sons of Uzziel; Micah the first and Jesiah the second.

21. Сыновья Мерарины: Махли и Муши. Сыновья Махлия: Елеазар и Кис.
УПО: Сини Мерарієві: Махлі й Муші. Сини Махлі: Елеазар і Кіш.
KJV: The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22. И умер Елеазар, и не было у него сыновей, а только дочери; и взяли их за себя сыновья Киса, братья их.
УПО: І помер Елеазар, і не було в нього синів, бо тільки дочки, і їх побрали собі Кішові сини, їхні брати.
KJV: And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23. Сыновья Мушия: Махли, Едер и Иремоф--трое.
УПО: Сини Мушієві: Махлі, і Едер, і Єремот, трое.
KJV: The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24. Вот сыновья Левиины, по домам отцов их, главы семейств, по именному счислению их поголовно, которые отправляли дела служения в доме Господнем, от двадцати лет и выше.
УПО: Оце сини Левієві за домом батьків їх, голови дому батьків за перегляненням їхнім, числом імен за особами їх, що чинили роботу для будови Господнього дому, від віку двадцяти років і вище.
KJV: These were the sons of Levi after the house of their fathers; even the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the LORD, from the age of twenty years and upward.

25. Ибо Давид сказал: Господь, Бог Израилев, дал покой народу Своему и водворил его

в Иерусалиме на веки,

УПО: Бо Давид сказав: Господь, Бог Израїля, дав мир Своему народові, і він осівся в Єрусалимі аж навіки.

KJV: For David said, The LORD God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

26. и левитам не нужно носить скинию и всякие вещи ее для служения в ней.

УПО: І також Левитам не треба носити шкінії та всіх речей її для служби їй,

KJV: And also unto the Levites; they shall no more carry the tabernacle, nor any vessels of it for the service thereof.

27. Посему, по последним повелениям Давида, исчислены левиты от двадцати лет и выше,

УПО: бо за останніми наказами Давида вони становлять число Левієвих синів від віку двадцяти літ і вище.

KJV: For by the last words of David the Levites were numbered from twenty years old and above:

28. чтоб они были при сынах Аароновых, для служения дому Господню, во дворе и в пристройках, для соблюдения чистоты всего святилища и для исполнения всякой службы при доме Божиим,

УПО: Бо їхнє становище при руці Ааронових синів для служби Господнього дому над подвір'ями, і над кімнатами, і над чистістю усіх святощів та роботи служби Господнього дому,

KJV: Because their office was to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the LORD, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;

29. для наблюдения за хлебами предложения и пшеничною мукою для хлебного приношения и пресными лепешками, за печеным, жареным и за всякою мерою и весом,

УПО: і при хлібі виставнім, і при пшеничній муці на хлібну жертву та на прісні коржі, і при сковородах, і при праженні, і при всякій мірі ваги та мірі довжини.

KJV: Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for the unleavened cakes, and for that which is baked in the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;

30. и чтобы становились каждое утро благодарить и славословить Господа, также и вечером,

УПО: І щоб ставати щоранку на подяку та на хвалу Господа, і так і на вечір.

KJV: And to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise at even:

31. и при всех всесожжениях, возносимых Господу в субботы, в новомесячия и в праздники по числу, как предписано о них, --постоянно пред лицом Господа,

УПО: І при всякому спаленні цілопалень для Господа на суботи, на молодики, і на свята в числі за правом на них, завжди перед лицем Господнім.

KJV: And to offer all burnt sacrifices unto the LORD in the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded unto them, continually before the LORD:

32. и чтобы охраняли скинию откровения и святилище и сынов Аароновых, братьев своих, при службах дому Господню.

УПО: І чинили вони охорону скинії заповіту, і сторожу святині, і охорону Ааронових синів, своїх братів, при службі Господнього дому.

KJV: And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the LORD.